



MARIELLA BRACHO

E-mail: maybra58@gmail.com

I have over 13 years working with different online companies as a freelance translator and a Proofreader. I have an excellent command of the English language and excellent verbal and written skills in English and Spanish. I have very good Spanish grammar and spelling. I am a Senior Electrical, Instrumentation, and Control Engineer with more than 30 years of experience for Oil, Gas, and chemical industries, power generation plants, and petrochemicals facilities, developing Conceptual, Basic, and Detail Engineering Projects, a specialist in developing Instrumentation documents, drawings, and specifications, both Spanish and English languages.

EDUCATION

1983-1989 Bachelor of Science degree in Electrical Engineering
Rafael Urdaneta University – Maracaibo, Venezuela.

WORK EXPERIENCE

- Translation of all kinds of documents from English to Spanish and vice versa.
- Experience in Proofreading.
- I have experience in translating medical documentation from Spanish to English and vice versa.
- Translation of technical manuals, engineering documents and standards from English to Spanish and vice versa.
- Translation of all kinds of Engineering documents, such as technical documents, standards, operation and maintenance manuals for oil, gas, chemical and power generation facilities, etc., both English to Spanish and Spanish to English.
- I have experience in service interpreting simultaneous and interpreting (others). Also, in subtitling.
- Translation of documents and drawings from Chinese to English.
- I have experience using CAT tools, such as SDL Trados Studio. MemoQ. Memsources. WordFast Pro, SmartCAT SDL Trados, SDLX, DeepL among others.
- More than twenty years of experience in multidisciplinary project control and leadership of instrumentation and control area.
- Expertise in quality assurance standards application for drawings and documents.

- Six years of experience in construction of petrochemical facilities, such as process modules for refineries, waste petrochemicals disposal plants, flow stations, overhauling of chlorine soda plant, ethanol plant, Cracker facilities, Ethanol Plants, power generation plants (thermoelectric).
- Three years of experience in materials Purchasing and Expediting for the Petroleum Industry, applying ISO 9000 / 2000 standards and procedures.
- Ten years of experience in project management, applying international standards and procedures.
- Experience in material inspection and control, also in warehouses management.
- Preparation of plant's operation and maintenance manuals and other technical documents in both Spanish and English languages.

OTHER SKILLS AND EXPERIENCES

- Fluent in English and Spanish.
- Ability to learn new languages quickly.
- Computer Literate (Excel, Word, PowerPoint, Microsoft Project, AUTOCAD, Calculation programs for valves, orifice plates, safety relief valves, and other instrumentation devices).
- Excellent knowledge of international design Norms and Standards, such as ISA, ANSI, OSHA, API, IEEE, NFPA, SHELL, ASME, IEC, ISO, NACE, ASTM, PDVSA, PIP, NEMA, ISO, DIN, NEMA, etc.
- High commitment to duties and responsibilities in assigned roles.
- Ability to join teamwork and capable to adapt to new situations and can work under overpressure.
- Oriented to test and learn new technology and initiatives.
- Ability to be persistent in solving problems.

INTERESTS

- Member of Venezuelan Engineering Society # 71.302.

References and other documents available on request.